

Docente:

Stefania Castelli

e-mail: castelli.stefania@gmail.com

Conoscenze e abilità da conseguire:

Il corso ha l'obiettivo di perfezionare le competenze degli studenti per quanto riguarda l'interpretazione consecutiva attiva e passiva, con particolare riguardo alla fluidità, completezza e correttezza della resa, anche in ambiti relativamente specialistici.

Il corso mira anche allo sviluppo delle capacità di autonoma ricerca dei materiali di riferimento e di organizzazione delle informazioni.

Lo studente dovrà – a fine corso – interpretare testi orali della lunghezza di 5 min. in consecutiva, adattando il proprio sistema di presa di appunti rispetto a testi più complessi e lunghi.

Alla fine del corso gli studenti dovranno dimostrare un'ottima padronanza della lingua inglese e italiana in una varietà di registri e aree tematiche. Si incoraggerà anche la produzione autonoma degli studenti.

Il corso mira anche allo sviluppo delle capacità di autonoma ricerca dei materiali di riferimento e di organizzazione delle informazioni, al fine di ottimizzare la prestazione, nonché di perfezionare l'interpretazione consecutiva.

Contenuti:

Al fine di fornire agli studenti un ampio bagaglio lessicale e culturale, durante il corso si affronteranno argomenti di attualità nei campi socio-politico, finanziario, economico, giuridico, informatico, e medico, con l'ausilio di brani audio e testuali. Si farà uso di discorsi pronunciati al Parlamento europeo e in sede ONU, interventi nell'ambito di audizioni parlamentari, allocuzioni del Papa, discorsi di carattere scientifico, e su argomenti quali la sicurezza alimentare, il cambiamento climatico, energia.

Metodi didattici

Il corso prevede esercizi mirati al consolidamento dell'ascolto attivo, della capacità di selezione delle informazioni e memorizzazione, nonché della tecnica di annotazione grafica e della riproduzione accurata, chiara e coerente dei discorsi oggetto dell'interpretazione. Oltre alle esercitazioni pratiche svolte in classe, è indispensabile l'esercitazione a casa.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

La valutazione è continua e si svolge durante tutto il corso dell'anno. Gli studenti riceveranno un riscontro sui propri progressi e sulla propria resa in consecutiva. L'abilità nell'utilizzo delle tecniche e delle strategie proposte durante il corso e la destrezza linguistica costituiscono il principale oggetto di valutazione.

La verifica di fine corso è costituita da due prove di consecutiva: 1 dall'inglese in italiano, l'altra dall'italiano in inglese. e 1 simultanea. Ciascuna prova rappresenta il 25% del voto della componente d'esame mediazione linguistica orale lingua inglese.

Lo schema di attribuzione dei voti è come segue:

Insufficiente (0-17): contenuto inaffidabile: poca coerenza, molti errori, distorsioni, aggiunte e/o omissioni di elementi sostanziali; lingua di arrivo non fruibile: errori di

grammatica/sintassi/lessico /pronuncia/disfluenze che compromettono comprensione.

Sufficiente (18-20): contenuto non sempre affidabile: alcuni errori, omissioni, aggiunte e/o incoerenze diffuse; lingua di arrivo non sempre fruibile: errori gramm. /sintassi/lessico/ pronuncia/disfluenze che disturbano comprensione.

Discreto (21-24) contenuto affidabile nonostante imprecisioni, generalizzazioni, aggiunte e/o omissioni puntuali; lingua di arrivo fruibile nonostante errori/difetti di gramm./sintassi/lessico /voce puntuali.

Buono (25-27): contenuto affidabile, sostanzialmente coerente e corretto, poche imprecisioni; lingua di arrivo ben fruibile: grammatica e sintassi corrette, lessico e voce buoni.

Ottimo (28-30): contenuto molto affidabile: coerente, preciso e completo; lingua molto fruibile: grammatica e sintassi corrette, lessico e voce ottimi.

Strumenti a supporto della didattica

TED Conferences: <https://www.ted.com/>

RECON